

Translation courtesy PC Study Bible New King James Version

Transliteration by Rabbi Hall

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Vaidaber YHWH el-Moshe lemor.

And YHWH spoke to Moses saying.

ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ

אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבָבוֹ תִקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי:

Daber el-beney Yisrael veyikchu-li terumah me'et kol-ish

asher yidvenu libo tiqchu et-terumai.

"Speak to the children of Israel, that they bring Me an offering. From everyone who gives it willingly with his heart you shall take My offering.

ג וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם זָהָב וְכֶסֶף וְנְחָשֶׁת:

Vezot hatrumah asher tikchu meitam zahav vachesev uncheshet.

And this is the offering which you shall take from them: gold, silver, and bronze;

ד וְתִכְלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעֵצִים:

Utchelet, ve'argaman, vetola'at, shani, veshesh, ve'izim.

blue, purple, and scarlet thread, fine linen, and goats' hair;

ה וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֵצֵי שִׁטִּים:

Ve'orot eylim meadamim, veorot techashim, va'atzey shitim.

ram skins dyed red, badger skins, and acacia wood;

ו שֶׁמֶן לְמָאֵר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסָּמִים:

Shemen lamaor, besamim leshemen hamishchah veliketoret hasamim.

oil for the light, and spices for the anointing oil and for the sweet incense;

ז אַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּיִם לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:

Avney-shoham veavney miluim la'efod velachoshen.

onyx stones, and stones to be set in the ephod and in the breastplate.

ח וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשַׁכַּנְתִּי בְּתוֹכָם:

Ve'asu li mikdash veshachanti betocham.

And let them make Me a sanctuary, that I may dwell among them.

ט כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְרַאֶה אֹתְךָ אֵת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תַּבְנִית כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ:

Kechol asher ani mareh otcha et tavnit hamishkan ve'et tavnit kol-kelav vechen taasu.

according to all that I show you, that is, the pattern of the tabernacle and the pattern of all its furnishings, just so you shall make it.

י וַעֲשׂוּ אֲרוֹן עֵצֵי שִׁטִּים אֲמָתַיִם וְחָצִי אַרְבּוֹ

וְאֲמָה וְחָצִי רַחְבּוֹ וְאֲמָה וְחָצִי קוֹמָתוֹ:

Ve'asu aron atzey shitim amata'im vachetzi arko

veamah vachetzi rachbo veamah vachetzi komato.

"And they shall make an ark of acacia wood; two and a half cubits shall be its length, a cubit and a half its width, and a cubit and a half its height.

יא וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבֵּית וּמְחוּץ תִּצְפְּנוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָר זָהָב סָבִיב:

Vetzipita oto zahav tahor mibey'it umichutz tetzaenu ve'asita alav zer zahav saviv.

And you shall overlay it with pure gold, inside and out you shall overlay it, and shall make on

it a molding of gold all around.

יב וַיִּצְקֶתָּ לּוֹ אַרְבַּע טַבֵּעוֹת זָהָב וַנִּתְּתָהּ עַל אַרְבַּע פְּעֻמּוֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבֵּעוֹת
עַל-צִלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבֵּעוֹת עַל-צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:

*Veyatzak'ta lo arba tabot azhav venatatah al arba pa'amotav ushtey tavaot
al-tzalo haechat ushtey tavaot al-tzalo hashanit.*

You shall cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; two rings shall be on one side, and two rings on the other side.

יג וַעֲשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב:

Veasita vadey atzey shitim vetzipita otam zahav.

And you shall make poles of acacia wood, and overlay them with gold.

יד וְהִבַּאתָ אֶת-הַבַּדִּים בְּטַבֵּעוֹת עַל צִלְעוֹת הָאָרוֹן לְשֵׂאת אֶת-הָאָרוֹן בָּהֶם:

Veheveta et-havadim batabaot al tzalot ha'aron laset et-ha'aron bahem.

You shall put the poles into the rings on the sides of the ark, that the ark may be carried by them.

טו בְּטַבֵּעוֹת הָאָרוֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יִסְרוּ מִמֶּנּוּ:

Betabot ha'aron yiyu habadim lo yasuru mimenu.

The poles shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it.

טז וַנִּתְּתָ אֶל-הָאָרוֹן אֶת הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֶתֶּן אֵלֶיךָ:

Venatata el-haaron et haedut asher eten elecha.

And you shall put into the ark the Testimony which I will give you.

[שני] יז וַעֲשִׂיתָ כִּפְרֹת זָהָב טָהוֹר אֲמַתַּיִם וְחֲצִי אַרְפֵּה וְאֲמָה וְחֲצִי רַחְבָּהּ:

Ve'asita chaporet zahav tahor amataim vachetzi arkah veamah vachetzi rachbah.

"You shall make a mercy seat of pure gold; two and a half cubits shall be its length and a cubit and a half its width.

יח וַעֲשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכִּפְרֹת:

Ve'asita shenaim kiruvim zahav miksha ta'aseh otam mishney ketzot hakaporet.

And you shall make two cherubim of gold; of hammered work you shall make them at the two ends of the mercy seat.

יט וַעֲשֶׂה כְרוֹב אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב-אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן-הַכִּפְרֹת תַעֲשֶׂה

אֶת-הַכְּרֻבִים עַל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו:

*Va'aseh kerov echad mikatzah mizeh uchruv-echad mikatzah mizeh min-hakaporet ta'asu
et-hakrurvim al-shney ketzortav.*

Make one cherub at one end, and the other cherub at the other end; you shall make the cherubim at the two ends of it of one piece with the mercy seat.

כ וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פְּרָשֵׁי כַנְפֵימָם לְמַעַלָּה סְכַכִּים בְּכַנְפֵיהֶם עַל-הַכִּפְרֹת

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל-אָחִיו אֶל-הַכִּפְרֹת יִהְיוּ פְנֵי הַכְּרֻבִים:

*Veha'yu hakrurvim porshey chenafaym lemalah soch'chim bechanfeyhem al-hakaporet
ufneyhem ish el-hakaporet yiyu peney hakrurvim.*

And the cherubim shall stretch out their wings above, covering the mercy seat with their wings, and they shall face one another; the faces of the cherubim shall be toward the mercy seat.

כא ונתת את הכפרת על־הארון מלמעלה ואל־הארון תתן את־העדות אשר
אתן אליך:

Venatata et-hakaporet al-ha'aron milmalah ve'el-ha'aron titen et-ha'edut asher eten elecha.
You shall put the mercy seat on top of the ark, and in the ark you shall put the Testimony that
I will give you.

כב ונועדתי לך שם ודברתי אתך מעל הכפרת מבין שני הכרובים אשר
על־ארון העדות את כל־אשר אצוה אותך אל־בני ישראל:

*Veno'adti lecha sham vedibarti itcha me'al hakaporet mibeyn sheney hakirubim asher
al-aron hadut et kal-asher atzaveh otcha el-beney Yisrael.*

And there I will meet with you, and I will speak with you from above the mercy seat, from
between the two cherubim which are on the ark of the Testimony, about everything which I
will give you in commandment to the children of Israel.

כג ועשית שלחן עצי שטים אמתים ארכו ואמה רחבו ואמה וחצי קמתו:

Ve'asit shulchan atzey shitim amate'im arko veamah rachbo veamah vachetzi komato.

"You shall also make a table of acacia wood; two cubits shall be its length, a cubit its width,
and a cubit and a half its height.

כד וצפית אתו זהב טהור ועשית לו זר זהב סביב:

Vetzipita oto zahav tahor ve'asita lo zer zahav saviv.

And you shall overlay it with pure gold, and make a molding of gold all around.

כה ועשית לו מסגרת טפח סביב ועשית זר־זהב למסגרתו סביב:

Veasita lo misgeret tofach saviv ve'asita zer-zahav lemisgarto saviv.

You shall make for it a frame of a handbreadth all around, and you shall make a gold molding
for the frame all around.

כו ועשית לו ארבע טבעות זהב ונתת את־הטבעות על ארבע הפאות אשר

לארבע רגליו:

*Ve'asita lo arba tavot zahav venatata et-hataba'ot al arba hape'ot asher
learba raglav.*

And you shall make for it four rings of gold, and put the rings on the four corners that are at
its four legs.

כז לעמת המסגרת תהיון הטבעות לבתים לבדמים לשאת את־השלחן:

Le'umat hamisgeret tiyeyna hatabaot lebatim levadim lashet et-hashulchan.

The rings shall be close to the frame, as holders for the poles to bear the table.

כח ועשית את־הבדים עצי שטים וצפית אתם זהב ונשאבם את־השלחן:

ve'asita it-habadim atzey shitim vetzipita otam zahav venisa-vam et-hashulchan.

And you shall make the poles of acacia wood, and overlay them with gold, that the table may
be carried with them.

כט ועשית קערותיו וכפתיו וקשותיו ומנקותיו אשר יסך בהן

זהב טהור תעשה אתם:

*Ve'asita ke'arotav vechaportav umnaki'yotav asher yusach bahem
zahav tahor ta'aseh otam.*

You shall make its dishes, its pans, its pitchers, and its bowls for pouring. You shall make
them of pure gold.

ל ונתת על השלחן לחם פנים לפני תמיד:

venatata al-hashulchan lechem panim lefaney yamid.

And you shall set the showbread on the table before Me always.

[שלישי] לא ועשית מנרת זהב טהור מקשה תיעשה המנורה ירכה וקנה

גביעה כפתריה ופרחיה ממנה יהיו:

ve'asita menorat zahav tahor mikshah tey'aseh hamenorah yerichah vekanah

bevie'yah kaftore'yah ufrache'yah mimnah yayu.

"You shall also make a lampstand of pure gold; the lampstand shall be of hammered work. Its shaft, its branches, its bowls, its ornamental knobs, and flowers shall be of one piece.

לב וששה קנים יצאים מצדיה שלשה | קני מנרה מצדה האחד

ושלשה קני מנרה מצדה השני:

veshisha kanim yotzim mitzide'yah sheloshah keney menorah mitzidah haechad

ushloshah keney menorah mitzidah hashenim.

And six branches shall come out of its sides: three branches of the lampstand out of one side, and three branches of the lampstand out of the other side.

לג שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח ושלשה גבעים

משקדים בקנה האחד כפתר ופרח כן לששת הקנים היצאים מן המנרה:

Sheloshah gevi'im meshukadim bakaneh haechad kaftor vaferach ushloshah gevi'im

meshukadim bakaneh haechad kaftor vafarach ken lesheshet hakanim hayotzim min-hamenorah.

Three bowls shall be made like almond blossoms on one branch, with an ornamental knob and a flower, and three bowls made like almond blossoms on the other branch, with an ornamental knob and a flower — and so for the six branches that come out of the lampstand.

לד ובמנרה ארבעה גבעים משקדים כפתריה ופרחיה:

uvamenorah arba'ah gevi'im meshukadim kaftore'yah ufracheha.

On the lampstand itself four bowls shall be made like almond blossoms, each with its ornamental knob and flower.

לה וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה

וכפתר תחת שני הקנים ממנה לששת הקנים היצאים מן המנרה:

Vechaftor tachat shney hakanim mimenah vechaftor tachat shney hakanim mimenah

vechaftor tachat-sheny hakanim mimenah lesheshet hakanim hayotzim min-hamenorah.

And there shall be a knob under the first two branches of the same, a knob under the second two branches of the same, and a knob under the third two branches of the same, according to the six branches that extend from the lampstand.

לו כפתריהם וקנתם ממנה יהיו כלה מקשה אחת זהב טהור:

Kaftoreyhem uknotam mimenah yiyu kulah mikshah achat zahav tahor.

Their knobs and their branches shall be of one piece; all of it shall be one hammered piece of pure gold.

לא ועשית את נרותיה שבעה והעלה את נרותיה והאיר על עבר פניה:

Ve'asita et-neroteha shivah vehe'elah et'neroteha veheir al-etver paneha.

You shall make seven lamps for it, and they shall arrange its lamps so that they give light in front of it.

לח ומלקחיה ומחיתניה זָהָב טָהוֹר:

umalkacheah umachtoteha zahav tahor.

And its wick-trimmers and their trays shall be of pure gold.

לֹט כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר יַעֲשֶׂה אֹתָהּ אֵת כָּל־הַפְּלִים הָאֵלֶּה:

Kikar zahav tahor ya'aseh otah et kal-hakelim haeleh.

It shall be made of a talent of pure gold, with all these utensils.

מִוִּרְאֵה וַעֲשֶׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר־אַתָּה מְרַאֶה בְּהָר:

Ureh va'aseh betavnitam asher-atah mareh bahar.

And see to it that you make them according to the pattern which was shown you on the mountain.

Ex 26:1

א וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֵשׂוֹר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתַלְעֹת

שְׁנֵי כְּרָבִים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

Ve'et-hamishkan taaseh eser yeri'ot shesh mashzar utchelet ve'ar gaman vetola'at shani kiruvim ma'aseh choshev ta'aseh otam.

"Moreover you shall make the tabernacle with ten curtains of fine woven linen and blue, purple, and scarlet thread; with artistic designs of cherubim you shall weave them.

ב אַרְבָּע | הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאַמָּה הַיְרִיעָה

הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיְרִיעֹת:

Orech hairi'yah ha'achat shemoneh ve'esrim ba'amah verochav arba ba'amah hairiyah ha'echat midah achat lechal-hairiot.

The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the width of each curtain four cubits. And every one of the curtains shall have the same measurements.

ג חֲמִשׁ הַיְרִיעֹת תִּהְיֶינָּה חִבְּרוֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֹתָהּ וְחֲמִשׁ יְרִיעֹת

חִבְּרוֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֹתָהּ:

Chamesh hairiot tiyena chovrot ishah el-achotah vechamesh yeri'yot chovrot ishah el-achotah.

Five curtains shall be coupled to one another, and the other five curtains shall be coupled to one another.

ד וְעָשִׂיתָ לְלֹאֲתַי תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בְּחִבְרֹת וְכֹן תַּעֲשֶׂה

בְּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמְּחִבְרֹת הַשֵּׁנִית:

ve'asita lalot techelet al sefat hairiyah haechat mikatzah bahovaret vechen ta'aseh bisfat hairi'ya hakitzonah bamachberet hashenit.

And you shall make loops of blue yarn on the edge of the curtain on the selvedge of one set, and likewise you shall do on the outer edge of the other curtain of the second set.

ה חֲמִשִּׁים לְלֹאֲתַי תַּעֲשֶׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֲתַי תַּעֲשֶׂה בַקִּצֵּה

הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמְּחִבְרֹת הַשֵּׁנִית מִקְבִּילֹת הַלְּלֹאֲתַי אֶל־אַחֹתָהּ:

Chamishim lula'ot ta'aseh bairiya ha'echat vachamishim lulaot ta'aseh biktze hairi'ya asher bamach beret hashenit makbirot halulaot isha el-achotah.

Fifty loops you shall make in the one curtain, and fifty loops you shall make on the edge of the curtain that is on the end of the second set, that the loops may be clasped to one another.

[end of class notes for this week]